



795040

АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ  
1000 София, ул. Лега 4  
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg  
интернет адрес: http://www.aop.bg

**ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА**  
**ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ**

**Деловодна информация**

Партида на възложителя: 2538

Поделение: \_\_\_\_\_

Изходящ номер: ОПИ-789 от дата 07/07/2017

Коментар на възложителя:

„Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици-за нуждите на администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор; за първа и втора група езици - за преводи на официални документи, съдържащи класифицирана информация, за нуждите на Прокуратурата на Република България“

**РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ** Публичен Секторен**I.1) Наименование и адрес**

Официално наименование:  
Прокуратура на Република България - главен прокурор

Национален регистрационен номер:  
121817309

Пощенски адрес:

бул. Витоша № 2, Съдебна палата

Град:

София

код NUTS:

BG411

Пощенски код:

1000

Държава:

BG

Лице за контакт:

Мариан Вачевски

Телефон:

02 8036024

Електронна поща:

mvachevski@prb.bg

Факс:

02 9633373

Интернет адрес/и

Основен адрес (URL):

<http://www.prb.bg/bg/>

Адрес на профила на купувача (URL):

<http://www.prb.bg/bg/obshestveni-porchki/proceduri-do-01102014/zop/izvrshvane-na-pismeni-prevodi-na-oficialni-dokumen/>**I.2) Вид на възложителя**

(попълва се от публичен възложител)

Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения

 Публичноправна организация Национална агенция/служба Европейска институция/агенция или международна организация Регионален или местен орган Друг тип: \_\_\_\_\_ Регионална или местна агенция/служба**I.3) Основна дейност**

(попълва се от публичен възложител)

 Обществени услуги Настаняване/жилищно строителство и места за отход и култура Отбрана Социална закрила Обществен ред и сигурност Отход, култура и вероизповедание Околна среда Образование Икономически и финансови дейности Друга дейност: надзор за законност Здравеопазване

<b>I.4) Основна дейност</b> (попълва се от секторен възложител)	
<input type="checkbox"/> Производство, пренос и разпределение на газ и топлинна енергия	<input type="checkbox"/> Железопътни услуги
<input type="checkbox"/> Електрическа енергия	<input type="checkbox"/> Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги
<input type="checkbox"/> Добив на газ или нефт	<input type="checkbox"/> Пристанищни дейности
<input type="checkbox"/> Проучване и добив на въглища или други твърди горива	<input type="checkbox"/> Летищни дейности
<input type="checkbox"/> Вода	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input type="checkbox"/> Пощенски услуги	

## РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

<b>II.1) Обект на поръчката</b>
<input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги
<b>II.2) Процедурата е открита с решение</b> No: ОПИ-789 от 26/06/2014 дд/мм/гггг
<b>II.3) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки</b> Публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален №: 02538-2014-0058(nnnnn-uuuu-xxxx)
<b>II.4) Описание на предмета на поръчката</b> „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици-за нуждите на администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор; за първа и втора група езици – за преводи на официални документи, съдържащи класифицирана информация, за нуждите на Прокуратурата на Република България“

## РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

<b>III.1) Номер на договора: № 80 от 25/06/2015 дд/мм/гггг</b>			
<b>III.2) Договорът е сключен след</b>			
<input checked="" type="checkbox"/> процедура за възлагане на обществена поръчка			
<input type="checkbox"/> рамково споразумение			
<input type="checkbox"/> динамична система за доставки			
<input type="checkbox"/> квалификационна система			
<b>III.3) Изпълнител по договора</b>			
Официално наименование: ИНТЕРЛАНГ ЕООД		Национален регистрационен номер: 121817309	
Пощенски адрес: гр. София, р-н Витоша, бул. България № 88, офис 8			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1680	Държава: BG
Електронна поща: interlang@interlang.net		Телефон: 02 808171	
Интернет адрес: (URL) www.interlang.net.		Факс: 02 854864	
Изпълнителят е МСП			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Поръчката е възложена на обединение			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<b>III.4) При изпълнението участват подизпълнители</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<b>Официално наименование</b>	<b>Дейност, изпълнявана от подизпълнителя</b>	<b>Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)</b>	
<b>III.5) Предмет на договора</b> „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици-за нуждите на администрация на главния			

прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор; за първа и втора група езици - за преводи на официални документи, съдържащи класифицирана информация, за нуждите на Прокуратурата на Република България"

**III.6) Срок на изпълнение**

Срок на изпълнение в месеци: \_\_\_\_\_ или дни \_\_\_\_\_ (от сключване на договора)

или

начална дата 25/06/2015 дд/мм/гггг

крайна дата 24/06/2017 дд/мм/гггг

**III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри):**

Стойност без ДДС: 1615000

Валута: BGN

Разменен курс към BGN: \_\_\_\_\_

**III.8) Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма,**

Да  Не

финансиран/а със средства от Европейския съюз

Финансирането е \_\_\_\_\_ % от стойността на договора.

**РАЗДЕЛ IV: ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА**

договорът е изпълнен

договорът е предсрочно прекратен

договорът е прекратен поради унищожено рамково споразумение

договорът е унищожен

**IV.1) Дата на приключване:**

24/06/2017 дд/мм/гггг

**IV.2) Причини за прекратяване/унищожаване на договора (когато е приложимо)**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването/унищожаването)

**IV.3) Договорът е изменен**

Да  Не

Променено  
условие от  
договора

Преди промяната

След промяната

Правно основание  
за промяната

**IV.4) Договорът е изпълнен в срок**

Да  Не

Договорът е изпълнен със забава от \_\_\_\_\_ месец(а) или \_\_\_\_\_ дни от крайния срок на изпълнение на договора

Причини за забавата (когато е приложимо):

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Кратко описание на причините за забавата)

**IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обем**

Да  Не

Изпълнението е \_\_\_\_\_ % от предмета на договора (при частично изпълнение).

Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо):

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Кратко описание на причините за частичното изпълнение)

**IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри):**

Стойност без ДДС: 399588.60

Валута: BGN

Разменен курс към BGN: \_\_\_\_\_

**IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платени неустойки**

Да  Не

от изпълнителя Размер: \_\_\_\_\_ Валута: \_\_\_\_\_

от възложителя Размер: \_\_\_\_\_ Валута: \_\_\_\_\_

Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо):

\_\_\_\_\_

(Кратко описание на причините за неустойките)
<b>V: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)</b>
Посочената стойност на договора е прогнозна и е в размер на 1615000 лв. без вкл. ДДС, като реалната му стойност е в размер на 399 588,60 без вкл. ДДС, която е въз основа на фактичното потребление на услугата за периода на договора.
<b>VI: ДАТА на изпращане на настоящата информация</b>
Дата: 07/07/2017 дд/мм/гггг
<b>VII: Възложител:</b>
<b>VII.1) Трите имена (подпис):</b> Ася Бориславова Петрова
Съгласно чл. 2 от ЗЗЛД
<b>VII.2) Длъжност:</b> Заместник на главния прокурор при ВАП — упълномощена със Заповед № ЛС-1040/09.04.2014 г. и изменена със Заповед № ЛС-2568/25.06.2014 г. на главния прокурор/



Съгласно чл. 2 от ЗЗЛД